



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 21 dicembre 2012 (08.01.2013)
(OR. en)**

14254/12

**COPEN 211
EJN 71
EUROJUST 88**

NOTA DI TRASMISSIONE

Mittente:	Jan Store, Rappresentante permanente, Rappresentanza permanente della Finlandia presso l'Unione europea
Destinatario:	Rafael Fernández-Pita y González, Direttore generale, Consiglio dell'Unione europea
Data di ricezione:	30 novembre 2012
Oggetto:	Decisione quadro 2009/829/GAI del Consiglio sull'applicazione tra gli Stati membri dell'Unione europea del principio del reciproco riconoscimento alle decisioni sulle misure alternative alla detenzione cautelare - Notifica relativa al recepimento della decisione quadro del Consiglio da parte della Finlandia

La Rappresentanza permanente della Finlandia trasmette la notifica della Finlandia in merito al recepimento e alle disposizioni normative di attuazione relative alla decisione quadro 2009/829/GAI.

(Formula di cortesia).

(firmato) Jan Store

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

Dipartimento redazione legislativa

22.11.2012

OM 15/41/2010

EU/2006/1311

Rappresentanza permanente della Finlandia presso l'Unione europea

Rue de Trèves 100

B - 1040 Bruxelles

Belgio

DECISIONE QUADRO 2009/829/GAI DEL CONSIGLIO SULL'APPLICAZIONE TRA GLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA DEL PRINCIPIO DEL RECIPROCO RICONOSCIMENTO ALLE DECISIONI SULLE MISURE ALTERNATIVE ALLA DETENZIONE CAUTELARE

Il Ministero della giustizia chiede alla Rappresentanza permanente della Finlandia presso l'Unione europea di trasmettere l'acclusa notifica in merito al recepimento e alle disposizioni normative di attuazione relative alla decisione quadro 2009/829/GAI al Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea e alla Commissione europea.

Confermiamo che le disposizioni normative di attuazione sono entrate in vigore il 1° dicembre 2012.

Direttore generale

(firma)

Pekka Nurmi

Consigliere

(firma)

Sanna Mikkola

All.: Notifica finlandese dell'attuazione

Disposizioni normative di attuazione

NOTIFICA IN MERITO AL RECEPIMENTO DELLA NORMATIVA DELL'UE

al: Segretariato generale del Consiglio e alla Commissione

dalla: Finlandia

Legge soggetta all'obbligo di notifica: Decisione quadro 2009/829/GAI del Consiglio
sull'applicazione tra gli Stati membri dell'Unione europea
del principio del reciproco riconoscimento alle decisioni
sulle misure alternative alla detenzione cautelare

Normativa nazionale di recepimento della decisione quadro

620/2012

Legge di recepimento nazionale delle disposizioni relative al settore legislativo della decisione quadro concernente le misure cautelari adottate in alternativa alla detenzione cautelare ed esecuzione della decisione quadro (620/2012).

621/2012

Legge di modifica del paragrafo 2 della legge sulla consegna per reati tra la Finlandia e altri Stati membri dell'Unione europea (621/2012).

Recepimento nelle isole Åland

La normativa nazionale summenzionata entra automaticamente in vigore anche nella provincia delle isole Åland.

1. Autorità competenti

(articolo 6, paragrafo 1, e articolo 7, paragrafo 3, della decisione quadro)

Qualora la Finlandia sia lo Stato di esecuzione, le seguenti autorità sono competenti a riconoscere una decisione relativa a misure cautelari:

- procuratori del tribunale distrettuale che operano nella giurisdizione del tribunale distrettuale di Helsinki, se è previsto che la sorveglianza debba essere organizzata nell'area giurisdizionale della Corte d'appello di Helsinki o Kouvola;
- procuratori del tribunale distrettuale che operano nella giurisdizione del tribunale distrettuale del Savo settentrionale, se è previsto che la sorveglianza debba essere organizzata nell'area giurisdizionale della Corte d'appello della Finlandia orientale;
- procuratori del tribunale distrettuale che operano nella giurisdizione del tribunale distrettuale di Oulu, se è previsto che la sorveglianza debba essere organizzata nell'area giurisdizionale della Corte d'appello di Rovaniemi;
- procuratori del tribunale distrettuale che operano nella giurisdizione del tribunale distrettuale di Pirkanmaa, se è previsto che la sorveglianza debba essere organizzata nell'area giurisdizionale della Corte d'appello di Turku o Vaasa.

Ognuno dei summenzionati procuratori distrettuali, se sembra opportuno ai fini dell'esecuzione della decisione sulle misure cautelari o per qualsivoglia altro particolare motivo, può decidere di riconoscere una decisione indipendentemente dalla giurisdizione della Corte d'appello nella quale è previsto che si debba organizzare la sorveglianza.

L'autorità che decide sul riconoscimento è competente per decidere anche sull'adattamento delle misure cautelari.

Qualora la Finlandia sia lo Stato di emissione, le autorità competenti per l'adozione di una decisione sulle misure cautelari sono:

- il procuratore assegnato alla causa penale de quo
- il tribunale che si occupa della domanda di arresto (tribunale distrettuale, Corte d'appello o Corte suprema).

L'autorità di cui all'articolo 7 della decisione quadro è il Ministero della giustizia. Le autorità degli altri Stati membri possono contattare il loro Ministero della giustizia su questioni concernenti la procedura di cui alla decisione quadro.

2. Misure cautelari (articolo 8, paragrafo 2, della decisione quadro)

La Finlandia, se è lo Stato di esecuzione, sorveglia solamente le misure cautelari di cui all'articolo 8, paragrafo 1, della decisione quadro.

3. Trasmissione alla Finlandia di una decisione sulle misure cautelari con l'accordo delle autorità competenti (articolo 9, paragrafo 4, della decisione quadro)

La Finlandia può accettare una decisione sulle misure cautelari con l'accordo delle autorità che decidono il riconoscimento nei casi di cui all'articolo 9, paragrafo 2, della decisione quadro o nel caso in cui la persona da sorvegliare non risieda permanentemente in Finlandia. L'accordo può essere concesso qualora la persona da sorvegliare abbia richiesto che la sorveglianza sia organizzata in Finlandia e detta richiesta sia giustificata sulla base della situazione personale della persona da sorvegliare o per qualsivoglia altro motivo.

4. Lingue (articolo 24 della decisione quadro)

La Finlandia accetta comunicazioni in finlandese, svedese e inglese, conformemente alla decisione quadro. L'autorità competente può accettare comunicazioni anche in altre lingue purché non vi sia altro impedimento al loro uso.